

SICK AG
Erwin-Sick-Straße 1
DE-79183 Waldkirch



SICK
Sensor Intelligence.

www.sick.com

GL6-C Guest



Power supply: Class 2
UL Environmental Rating: Enclosure type 1

8023047:

QUICKSTART

en
These instructions are only valid in connection with the 8023047 operating instructions. You can find the operating instructions at www.sick.com
This variant only works with the FlexChain Host.
Connection, mounting, and configuration may only be performed by trained specialists.

Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.
Do not install the sensor in places exposed to direct sunlight or other weather conditions unless this is expressly permitted in the operating instructions.
For outdoor use only with appropriate safeguard.

de
Diese Anleitung ist ausschließlich in Verbindung mit der Betriebsanleitung 8023046 gültig. Die Betriebsanleitung finden Sie unter www.sick.com
Diese Variante funktioniert ausschließlich mit dem FlexChain Host.
Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Wettereinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.
Beim Außeneinsatz nur mit geeigneter Schutzmaßnahme.

it
Le presenti istruzioni sono valide solo in abbinamento alle istruzioni per l'uso 8023047. Le istruzioni per l'uso sono disponibili su www.sick.com
Questa variante funziona esclusivamente con il FlexChain Host.
Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.
Non è un componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE.
Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.
In caso di impiego all'esterno, utilizzare solo con misure protettive adeguate.

fr
Cette notice n'est valable qu'avec la notice d'instruction 8023047. Elle est disponible sur le site Internet www.sick.com
Cette variante fonctionne exclusivement avec le FlexChain Host.
Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié.
Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE.
N'installez pas le capteur à des endroits directement exposés aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instruction.
Une utilisation en extérieur est possible seulement avec les mesures de protection appropriées.

es
Estas instrucciones solo son válidas junto con las instrucciones de uso 8023047. Encontrará las instrucciones de uso en www.sick.com
Esta variante solo funciona con el FlexChain Host.
La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas.
No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.
No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.
Al usar en exterior sólo con medida de protección adecuada.

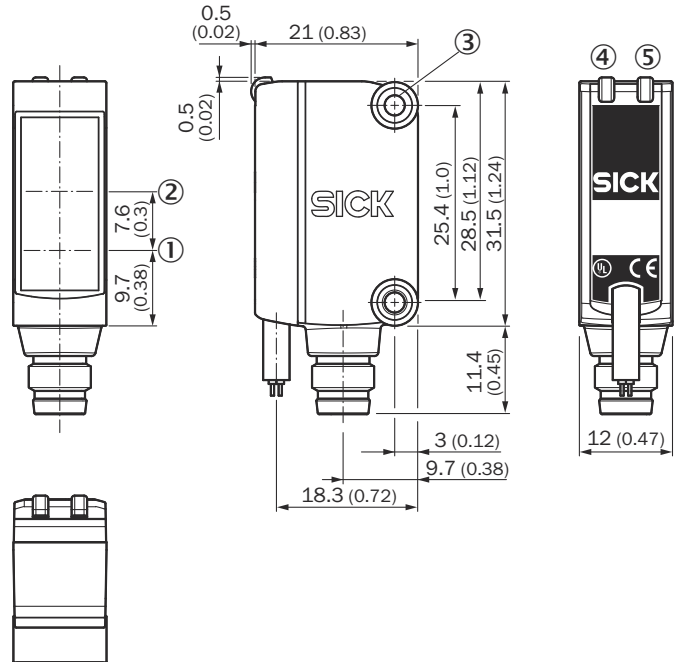
zh

本指南仅在结合使用操作指南 8023047 的情况下有效。查看操作指南可访问 www.sick.com 网页
此变型仅在结合使用 FlexChain Host 的情况下起作用。
仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。
非欧盟机械指令中定义的安全部件。
请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置，除非操作指南中明确允许这一行为。
只有采取合适的保护措施才允许在户外应用。

1 Operating and status indicators

Bedien- und Anzeigeelemente
Elementi di comando e di visualizzazione
Éléments de commande et d'affichage

Elementos de mando y visualización
操作及显示元件



- ① Center of optical axis, sender /Mitte Optikachse, Sender / Centro asse ottico trasmettitore / Centre de l'axe optique émetteur / Centro del eje óptico del emisor / 发射器光轴中心
- ② Center of optical axis, receiver / Mitte Optikachse, Empfänger / Centro asse ottico ricevitore / Centre de l'axe optique récepteur / Centro del eje óptico del receptor / 接收器光轴中心
- ③ M3 threaded mounting hole / Befestigungsgewinde M3 / Filettatura di serraggio M3 / Taraudage M3 / Rosca de fijación M3 / 紧固螺纹 M3
- ④ Green LED / Grüne LED / LED verde / LED verte / LED verde / 绿色 LED
- ⑤ Yellow LED / Gelbe LED / LED gialli / LED jaune / LED amarillo / 黄色 LED

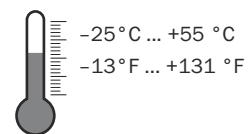
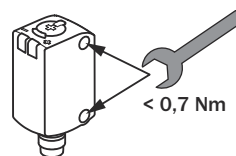
2 Mounting

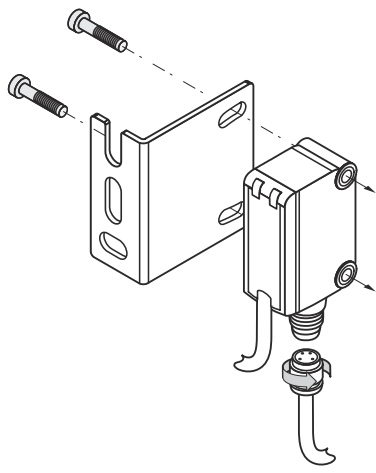
Montage
Montaggio
Montage

Montaje
安裝

Tightening torque
Anzugsdrehmoment
Coppia di serraggio
Couple de serrage
Par de apriete
拧紧力矩

Ambient temperature in operation
Umgebungstemperatur im Betrieb
Temperatura ambiente nell'esercizio
Température ambiante en service
Temperatura ambiente durante el funcionamiento
运行环境温度





3 Electrical installation

Elektrische Installation
 Installazione elettrica
 Installation électrique

Instalación eléctrica
 电气安装

The guests must be connected to port A/port B in a voltage-free state ($U_v = 0$ V).
 Anschluss der Guests an Port A / Port B muss spannungsfrei erfolgen ($U_v = 0$ V).
 Il collegamento dei guest alla porta A/porta B deve avvenire in assenza di tensione ($U_v = 0$ V).

Le raccordement des invités (guests) au port A/port B doit s'effectuer hors tension ($U_v = 0$ V).

La conexión de los guests al puerto A/puerto B debe realizarse sin tensión ($V_s = 0$ V).

必须在无电压状态 ($U_v = 0$ V) 下连接端口 A/端口 B 上的客设备。

DC



U_B : 10 ... 30 V DC¹

¹ Limit values; max. 8 A for operation in a short-circuit protected network / Grenzwerte; Betrieb in kurzschlussgeschütztem Netz max. 8 A / Valori limite; esercizio in rete con protezione di corto circuito max. 8 A / Valeurs limites; fonctionnement en réseau protégé contre les courts-circuits max. 8 A / Valores límite; funcionamiento en red protegida contra cortocircuitos máx. 8 A / 极限值; 在具备短路保护的电路中运行时最大 8 A

Guest	
1	CAN-High
2	CAN-Low
3	12 V _{out}
4	GND

4 Commissioning

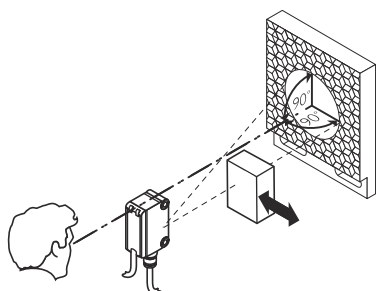
Inbetriebnahme
 Messa in servizio
 Mise en service

Puesta en servicio
 调试

4.1 Alignment

Ausrichtung
 Orientamento
 Alignement

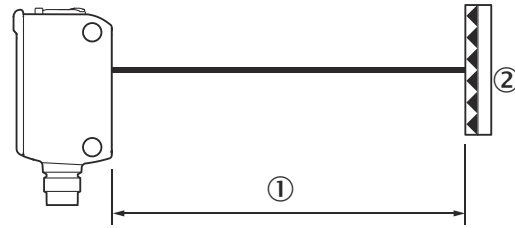
Alineación
 校准



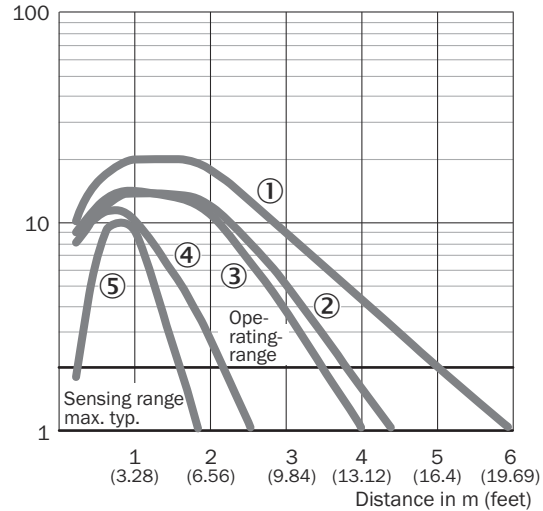
4.2 Sensing range

Schaltabstand
 Distanza di lavoro
 Distance de commutation

Distancia de conmutación
 感应距离



Sensing range ①, on reflector ②
 Schaltabstand ①, auf Reflektor ②
 Distanza di lavoro ①, su riflettore ②
 Distance de commutation ①, sur réflecteur ②
 Distancia de conmutación ①, sobre el reflector ②
 触发感应距离 ①, 至反射器 ②
 Operating reserve



Model	Sensing range (m)	Sensing range max. (m)
①	0.03 - 0.07	5.0 - 6.0
②	0.03 - 0.07	3.8 - 4.3
③	0.03 - 0.07	3.5 - 4.0
④	0.03 - 0.07	2.2 - 2.5
⑤	0.1 - 0.25	1.6 - 1.8

■ Sensing range ■ Sensing range max.

- ① PL80A
- ② PL40A
- ③ P250
- ④ PL20A
- ⑤ REF-IRF-56

en

Select the reflector based on the required sensing range

The green LED lights up once the sensor has been connected to the FlexChain host.

Perform an AutoAssign on the FlexChain host, the sensor is recognized. The sensor is optimally aligned with the reflector by swiveling the sensor horizontally and vertically. There should be no objects between the sensor and reflector. When aligned correctly, the yellow LED lights up continuously. If not aligned correctly or there is not adequate reserve, the yellow LED flashes.

Once the alignment is complete, teach in the sensor via the host. Then test the function by moving an object into the light beam.

de

Auswahl des Reflektors in Abhängigkeit der benötigten Reichweite

Nach Anschluss des Sensors am FlexChain Host leuchtet die grüne LED. Führen Sie am FlexChain Host einen AutoAssign durch, der Sensor wird erkannt. Durch horizontales und vertikales Schwenken wird der Sensor optimal auf den Reflektor ausgerichtet. Dabei ist kein Objekt zwischen Sensor und Reflektor. Bei optimaler Ausrichtung leuchtet die gelbe LED konstant. Bei ungenauer Ausrichtung oder nicht ausreichender Reserve blinkt die gelbe LED.

Nachdem die Ausrichtung abgeschlossen ist, teachen Sie den Sensor über den Host. Testen Sie anschließend die Funktion, indem Sie ein Objekt in den Lichtstrahl verschieben.

it

Selezione del riflettore a seconda della distanza di scansione necessaria
 Dopo aver collegato il sensore al FlexChain Host, il LED verde si accende.
 Eseguire un AutoAssign sul FlexChain Host, il sensore viene riconosciuto. Muovendolo in direzione orizzontale e verticale, il sensore può essere allineato in modo ottimale con il riflettore. Accertarsi che non vi siano oggetti posizionati tra sensore e riflettore. In caso di allineamento ottimale, il LED giallo resta acceso in modo fisso. In caso di allineamento scorretto o di riserva insufficiente, il LED giallo lampeggia.
 Una volta completato l'allineamento, inizializzare il sensore tramite l'host.t. Verificare quindi il corretto funzionamento spostando un oggetto nel raggio luminoso.

fr

Choix du réflecteur en fonction de la portée nécessaire
 Après le raccordement du capteur à l'hôte FlexChain, la LED verte s'allume.
 Effectuez un AutoAssign au niveau de l'hôte FlexChain, le capteur est détecté.
 En le pivotant horizontalement et verticalement, le capteur est aligné de façon optimale sur le réflecteur. Il n'y a alors aucun objet entre le capteur et le réflecteur. Lorsque l'alignement est correct, la LED jaune est allumée en permanence.
 Lorsque l'alignement n'est pas assez précis ou si la réserve est insuffisante, la LED jaune clignote.
 Une fois l'alignement terminé, vous effectuez l'apprentissage du capteur via l'hôte. Testez ensuite le fonctionnement en déplaçant un objet dans le faisceau.

es

Selección del reflector en dependencia del alcance necesario
 Al conectar el sensor en el FlexChain Host el LED se ilumina verde.
 Realice un AutoAssign en el FlexChain Host, se reconoce el sensor. Con el giro horizontal y vertical se alinea el sensor óptimamente respecto al reflector. Durante este proceso no existe ningún objeto entre el sensor y el reflector. Con una alineación óptima, el LED se ilumina en amarillo de modo constante. Con una alineación imprecisa o sin reserva suficiente, el LED amarillo parpadea.
 Después de finalizar la alineación realice el aprendizaje del sensor a través del host. A continuación compruebe la función desplazando un objeto hacia el haz de luz.

zh

根据所需的有效距离选择反射器
 将传感器连接到 FlexChain 主机之后，绿色 LED 亮起。
 请在 FlexChain 主机上执行自动分配，传感器将被识别。通过水平和垂直转动，将传感器正确对准反射镜。此时，传感器与反射镜之间无物体。当正确对准时，黄色 LED 持续亮起。如果未正确对准或余量不足时，黄色 LED 闪烁。
 对准完成后，通过主机示教传感器。随后将物体移入光束，以测试功能。

5 Troubleshooting

Störungsbehebung

Resolución de problemas

Eliminazione difetti

故障排除

Élimination des défauts

en

FlexChain GL6-C troubleshooting

LED/fault pattern	Cause	Measures
yellow LED of the GL6-C does not light up, no object in the beam path	Sensor not aligned correctly with the reflector or not taught in. Distance between sensor and reflector is too large	Check application Align the sensor with the reflector and teach in.
Yellow LED of the GL6-C lights up, although an object is in the beam path.	Object is too small or the beam is being reflected and diverted away from it.	Check application, if applicable remove reflection

de

Störungsbehebung FlexChain GL6-C

LED / Fehlerbild	Ursache	Maßnahme
gelbe LED des GL6-C leuchtet nicht, kein Objekt im Strahlengang	Sensor nicht richtig auf Reflektor ausgerichtet oder nicht geteacht. Abstand zwischen Sensor und Reflektor ist zu groß	Applikation prüfen Sensor auf Reflektor ausrichten und teachen.
Gelbe LED des GL6-C leuchtet, obwohl ein Objekt im Strahlengang ist.	Objekt zu klein oder wird umspiegelt.	Applikation prüfen, ggf. Umspiegelung beseitigen

it

LED / figura di errore	Causa	Provvedimento
Il LED giallo di GL6-C non è acceso, nessun oggetto nella traiettoria del raggio.	Sensore non allineato correttamente al riflettore o non inizializzato. La distanza tra sensore e riflettore è troppo grande	Controllare l'applicazione Allineare il sensore al riflettore e inizializzarlo.
Il LED giallo di GL6-C è acceso, oggetto nella traiettoria del raggio.	L'oggetto è troppo piccolo o viene riflesso.	Controllare l'applicazione ed eventualmente eliminare i riflessi

fr

LED / image du défaut	Cause	Mesure
La LED jaune du GL6-C ne s'allume pas, pas d'objet dans la trajectoire du faisceau.	Capteur n'est pas correctement aligné sur le réflecteur ou l'apprentissage n'a pas été effectué. La distance entre le capteur et le réflecteur est trop grande	Vérifier l'application Aligner le capteur sur le réflecteur et effectuer l'apprentissage.
La LED jaune du GL6-C s'allume, objet dans la trajectoire du faisceau.	Objet trop petit ou il est contourné.	Vérifier l'application et éliminer toute déviation du faisceau si nécessaire

es

LED / imagen de error	Causa	Acción
El LED amarillo del GL6-C no se ilumina, no hay ningún objeto en la trayectoria del haz.	El sensor no se ha alineado correctamente sobre el reflector o no se ha realizado el aprendizaje. La distancia entre el sensor y el reflector es excesiva	Comprobar la aplicación Alinear el sensor y el reflector y realizar el aprendizaje.
El LED amarillo del GL6-C se ilumina, el objeto se encuentra en la trayectoria del haz.	El objeto es demasiado pequeño o provoca reflexión.	Comprobar la aplicación, si procede solucionar la reflexión

zh

FlexChain GL6-C 故障排除

LED / 故障界面	原因	措施
GL6-C 的黄色 LED 未亮起，光路中无物体	传感器未正确对准反射器，或未经示教。 传感器与反射器之间的间距过大	检查应用 将传感器对准反射器并示教。
GL6-C 的黄色 LED 亮起，尽管光路中有物体。	物体过小或光线被反射。	检查应用，如有必要排除反射